

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

3. БҰРҒЫ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУЛЕР

1) Барлық жұмыстарға арналған қауіпсіздік нұсқаулары

а) Соқпалы бұрғылау кезінде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз. Шуылдың әсері есту қабілетінің бұзылуына әкелуі мүмкін. ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек соққыш бұрғыларға қатысты және бұрғыларды қолданғанда ескермеуге болады.

б) Қосымша тұтқа(лар)ды пайдаланыңыз. Құралды басқара алмау дене жарақатына әкелуі мүмкін. ЕСКЕРТПЕ: Жоғарыда көрсетілген ескерту тек қосалқы тұтқа(лар)мен жабдықталған құралдарға қатысты.

с) Құралды қолданар алдында дұрыстап бекітіңіз. Бұл құрал жоғары шығыс айналу моментін жасайды және жұмыс барысында құралды дұрыстап бекітпеу жеке жарақатқа себеп болатын басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін.

д) Кескіш керек-жарақ жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін болатын жұмысты орындау барысында электр құралын оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз. Кескіш керек-жарақ кернеулі сымға жалғанса, электр құралының ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

2) Ұзын бұрғы бастиектерін пайдалану кезіндегі қауіпсіздік нұсқаулары

а) Бұрғы бастиегінің максималды жылдамдық деңгейінен жоғары жылдамдықта жұмыс істемеңіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

б) Бұрғылауды әрдайым төмен жылдамдықта бастаңыз және бастиек ұшының өңделетін бұйымға жанасып тұруын қамтамасыз етіңіз. Жоғары жылдамдықта бастиек өңделетін бұйымға жанаспай еркін айналатын болса, ол майысып, жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Қысымды бастиекпен тікелей сызықта қолданыңыз және шамадан тыс қысым қолданбаңыз. Бастиектер майысып, сынуға немесе басқарудың жоғалуына әкелуі мүмкін, ал өз кезегінде жеке жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

Ескерту: Құралды қауіпті материалдарға қолданған кезде зиянды және улы шаң пайда болуы мүмкін. Мұндай шаң оператордың және айналадағы адамдардың денсаулығына зиян келтіруі мүмкін. Жұмыс істеп жатқанда әрдайым шаңнан қорғайтын масканы киіңіз, бөгде адамдарды жұмыс орнынан аулақ ұстаңыз және әрдайым шаң жинау жүйесін пайдаланыңыз (жинаққа кірмейді).

4. БҰРАУЫШ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУ

Жұмыс істеп жатқанда бекіткіш жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін болса, электр құралын оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз.

Бекіткіш кернеулі сымға жалғанса, электр құралының ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

- Мүмкін болса, өңделетін бұйымды ұстаған кезде, қысқыштарды немесе қыспақты пайдаланыңыз.
- Бұрғыны қойғанда, оны өшіріңіз.
- Жарықтың жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыға мотор жұмысын баяулататын қысым түсірмеңіз. Фрезаға қысым түсірмей бұралуына мүмкіндік беріңіз. Осылайша жақсы нәтижелерге қолжеткізіп, құралды ұзақ уақыт пайдалануға болады.
- Жұмыс орнында сүрініп қалмауға жағдай жасаңыз.
- Қосалқы бастиектер жақсы күйде болса ғана пайдаланыңыз.
- Жұмысты бастау алдында, өңделетін бұйым астында фреза үшін жеткілікті саңылау барын тексеріңіз.

4. БҰРАУЫШ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЕСКЕРТУ

- Жұмыс істеп болған соң бастиекті ұстамаңыз. Ол өте ыстық болады.
- Қолдарыңызды өңделетін бұйым астында ұстамаңыз.
- Бастиектің қасындағы шаңды, жаңқаларды немесе қоқысты ешқашан қолыңызбен кетірмеңіз.
- Жұмыс орнында ешқашан мата, шүберек, сым, жіп және т.с.с. заттарды қалдырмаңыз.
- Өңделетін бұйымды тиісті түрде тіреңіз.
- Құралмен жұмыс істеуді қандай да бір себептерге байланысты үзу қажет болса, жұмысты аяқтап, құралды өшіргеннен кейін ғана зейінді басқа жаққа бұрыңыз.
- Барлық сомындар, болттар мен басқа бекіткіштердің дұрыс бекітілгенін мезгіл-мезгіл тексеріңіз.
- Құралды пайдаланған кезде, қорғаныс көзілдірігін немесе қалқанды қауіпсіздік жабдығымен қоса пайдаланыңыз. Қорғаныш қолғабын қоса алғандағы есту мүшесінің қорғанысы мен қорғаныш киімі. Жұмыс барысында шаң шықса, шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.

5. БАТАРЕЯ ЖИНАҒЫ МЕН ЗАРЯДТАҒЫШ ҚҰРАЛҒА АРНАЛҒАН АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- а) 8 жастан асқан балалар және дене, сезім мен ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе пайдалану бойынша тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар осы құрылғыны ересектердің бақылауында болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану жөнінде нұсқаулар алып, ықтимал қауіптерді түсінетін жағдайда пайдалана алады.
- б) Балалардың осы құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және пайдаланушы тарапынан техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.
- с) Зарядтағыш құрал мен батарея жинағын қолданар алдында олардың пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.
- д) Зарядтау барысында қолданылатын ток батареяны зарядтау құралының тогына сәйкес келуі керек.
- е) Ылғалдың, жаңбырдың немесе шашыраған судың зарядтау орнына тиюіне жол бермеңіз.
- ф) Орта температурасы 50°C-тан аспауы керек. Құрылғының тікелей оқшаулануына жол бермеңіз.
- г) Батарея жинағы қорапқа салынған немесе қораптан шығарылған кезде ғана токтан ажыратыңыз.
- h) Ақаулы, бүлінген немесе қайта зарядталмайтын аккумулятор батареясының жинағы қауіпті қалдық ретінде кәдеге жаратылуы тиіс. Оларды арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Қоршаған ортаға зиян келтірмеңіз. Қолданылмайтын аккумулятор батареясы жинағын тұрмыстық қоқысқа, отқа немесе суға тастамаңыз.
- і) Егер электр кабелі зақымдалған болса, сым тек жеткізуші немесе оның жөндеу шеберханасы тарапынан ауыстырылады. Жөндеу жұмыстарын тек өкілетті маман ғана орындауы керек.
- j) Өндіруші шығарған түпнұсқа аккумулятор батареясы жинағын ғана пайдаланыңыз.
- к) Зарядтағыш құралдың бетін әрдайым шаңнан және кірден тазалап тұрыңыз.
- l) Батарея блогын зарядтағыш құралға енгізіңіз. Полярлыққа қатысты берілген нұсқауларды орындаңыз.
- m) Құрылғыда жұмыс істемей тұрып батарея жинағын әрдайым алып тастаңыз.
- n) Батарея жинағы бұрғыдан тыс болғанда, қысқа тұйықталуға (мысалы, құралдардан) жол бермеу үшін контактілерді жабыңыз.
- o) Литий-ионды батареяларды суға немесе отқа тастамаңыз, жарылыс қаупі бар!

5. БАТАРЕЯ ЖИНАҒЫ МЕН ЗАРЯДТАҒЫШ ҚҰРАЛҒА АРНАЛҒАН АРНАЙЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

р) Батарея жинағын соққыдан қорғаңыз және оны ашпаңыз.

қ) Батарея жинағының зарядын толық отырғызбаңыз және ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, мезгіл сайын қайта зарядтап тұрыңыз.

г) Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз, себебі олар қызып кетуі және бұзылуы мүмкін.



Қалдық қауіптер

Құрал нұсқаулыққа сәйкес пайдаланылған кезде де, барлық қалдық қауіп факторларын жою мүмкін емес. Құралдың құрылысы мен дизайнына қатысты келесі қауіптер туындауы мүмкін:

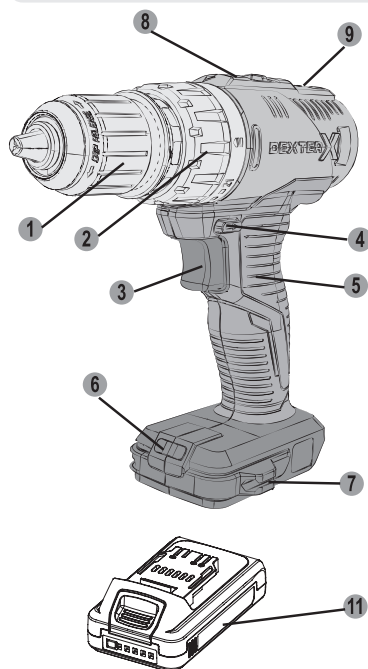
1. Шаңға қарсы тиімді маска пайдаланылмаса, өкпеге зақым келеді.

2. Құлаққа арналған тиімді қорғаныш құралы пайдаланылмаса, есту қабілетіне зақым келеді.

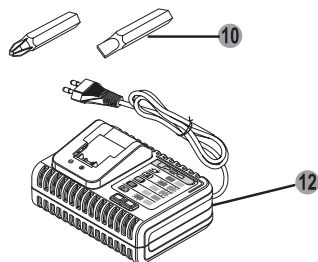
3. Өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылған немесе тиісті түрде бақыланбаған және дұрыс техникалық қызмет көрсетілмеген жағдайда діріл шығысынан денсаулыққа зиян тиеді.

ЕСКЕРТУ! Осы аспап жұмыс кезінде электромагниттік өріс тудырады. Осы өріс белгілі бір жағдайларда белсенді немесе бейтарап медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе қазалы жарақат алу қаупін азайту үшін медициналық имплантаттары бар адамдар осы өнімді пайдаланудан бұрын дәрігермен немесе медициналық имплантат өндірушісімен кеңескен жөн.

6. СИПАТТАМАЛАР



- 1 Алынбалы патрон
- 2 Айналу моментінің селекторы
- 3 Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы
- 4 Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш
- 5 Тұтқа
- 6 Жарық диодты шам
- 7 Фрезаны ұстағыш
- 8 Жылдамдық селекторы
- 9 Тура және кері индикатор
- 10 2 дана 25 мм-лік бір ұшты фреза
- 11 Батарея блогы
- 12 Зарядтағыш құрал



7. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгісі	20VSD2-35RCA.11A	
Номиналды кернеу	18 В ТТ (макс. 20 В ТТ)	
ЖҰ ктемесіз жылдамдыҰ	0-400/0-1500 айн/мин	
СтатикалыҰ аудару моменті	21,8Нм	
Максималды динамикалыҰ момент	35 Нм	
Айналу моментін реттеу	21	
Функция селекторы	БҰ рҰ ылау режимі	
БҰ рҰ ылау сыйымдылыҰ ы ЖҰ мсаҰ аҰ ашта: Ұ атты аҰ ашта: Металда:	еҰ кҰ бі 35 мм еҰ кҰ бі 20 мм еҰ кҰ бі 10 мм	
Патрон	макс. Ø13 мм	
БАТАРЕЯЛАРМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Батарея Ұ уаттылыҰ ы	2,5 А саҰ ЛИТИЙ-ИОНДЫ	5 А саҰ ЛИТИЙ-ИОНДЫ
Батарея Ұ яшыҰ ыныҰ саны	5	10
Блок тҰ рі	5INR19/66	5INR19/66-2
ЗАРЯДТАҒ ҚҰРЫЛҒЫЛАРМЕН ҮЙЛЕСІМДІЛІГІ	Үлгі нөмірі: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Кіріс: 100-240В~ 50-60Гц, 75Вт Шығыс: 21В т.т. 3А Үлгі нөмірі: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Кіріс: 100-240В~ 50-60Гц, 150Вт Шығыс: 21В т.т. 6А	
EN 62841 стандартына сҰ йкес шу деҰ гейініҰ мҰ ндері (5 дБ(А) шамасына ауытҰ ушылыҰ Ұ арастырылҰ ан)		
- ДыбыстыҰ Ұ ысым деҰ гейі		73,4 дБ(А)
- ДыбыстыҰ Ұ уат деҰ гейі		84,4 дБ(А)
EN 62841 стандартына сҰ йкес діріл шыҰ ысыныҰ мҰ ндері (1,5 м/с2 шамасында ауытҰ ушылыҰ Ұ арастырылҰ ан)		2,102 м/с2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР



Электр құралымен жұмыс істегенде құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз.

Ескерту!

Электр құралын нақты пайдалану кезіндегі діріл мен шу шығару құралды пайдалану тәсіліне байланысты жалпы жарияланған мәннен өзгеше болуы мүмкін.

Операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтаңыз.

Ескертпе:

-Жиынтық дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулеленуінің мәлімделген мәндері де әсерді алдын ала бағалауда пайдаланылуы мүмкін.

-Жалпы дірілдің мәлімделген мәні және шу сәулесінің мәлімделген мәндері стандартты сынақ әдісіне сәйкес өлшенді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін.

-діріл қаупіне жол бермеңіз

кеңестер: 1) жұмыс істегенде қолғап киіңіз;

2) жұмыс уақытын шектеңіз және іске қосу уақытын қысқартыңыз

8. ЗАРЯДТАУ

- Батареяны зарядтағыш құралға қойып, оның дұрыс (+ және -) орналасқанына (шырт еткенше) көз жеткізіңіз
- Зарядтағыш құралды тиісті розеткаға (230 В) жалғаңыз, зарядтағыш құралдың қызыл шамы жанып тұрады.
- Батареяны зарядтағыш құралға салыңыз, зарядтағыш құрал табанындағы қызыл түсті шам заряд алу процесінің басталғанын көрсетеді.
- Зарядтау аяқталғанда, зарядтағыш құрал табанындағы жарық жасыл түске ауысады. Батарея толығымен зарядталған.
- Әдетте батареяны толық зарядтау үшін 1 сағат қажет болады.
- Зарядталғаннан кейін штепсельді розеткадан ажыратыңыз.
- Батарея блогындағы босату түймелерін басып, батареяны шығарып алыңыз.

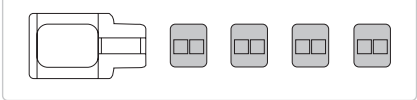
ЫСТЫҚ БАТАРЕЯ БЛОГЫН ЗАРЯДТАУ

Құралды үздіксіз пайдалану кезінде, батарея блогы қызып кетуі мүмкін. Ыстық батарея блогын зарядтағыш құрал портына тікелей орналастыруға болады, бірақ батарея температурасы жарамды температура ауқымына дейін салқындамайынша зарядтау басталмайды. Ыстық батарея блогын зарядтағыш құралға қойған кезде, зарядтағыш құрал блоктың зарядтауға дайын еместігін көрсетуі мүмкін. Зарядтағыш құралдың пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Батарея блогы салқындаған кезде, зарядтағыш құрал автоматты түрде зарядталып бастайды.

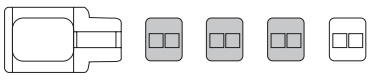
СУЫҚ БАТАРЕЯ БЛОГЫН ЗАРЯДТАУ

Суық батарея блогын зарядтағыш құрал портына тікелей орналастыруға болады, бірақ батарея температурасы жарамды температура ауқымына дейін жылымайынша зарядтау басталмайды. Суық батарея блогын зарядтағыш құралға қойған кезде, зарядтағыш құрал блоктың зарядтауға дайын еместігін көрсетуі мүмкін. Зарядтағыш құралдың пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Батарея блогы шамамен бөлме температурасына дейін жылыған кезде, зарядтағыш құрал автоматты түрде зарядталып бастайды.

ЗАРЯДТАУ ИНДИКАТОРЫ

шамдар	Шам индикаторлары	күйі
Жасыл түсті төрт шам қосұлы		Батарея толық зарядталды «сақтауға ЖАРАМДЫ»

8. ЗАРЯДТАУ

Жасыл түсті үш шам қосулы		Батарея заряды 75% «сақтауға ЖАРАМДЫ»
Жасыл түсті екі шам қосулы		Батарея заряды 50% және зарядтауды қажет етеді «Ұзақ сақтау үшін оңтайландырылған қуат деңгейі»
Жасыл түсті бір шам қосулы		Батарея заряды 25% және зарядтауды қажет етеді «сақтауға ЖАРАМДЫ»
Қызыл түсті бір шам қосулы		Батарея заряды 10% және мүмкіндігінше тезірек зарядтауды қажет етеді «ұзақ мерзімді сақтауға ЖАРАМСЫЗ»

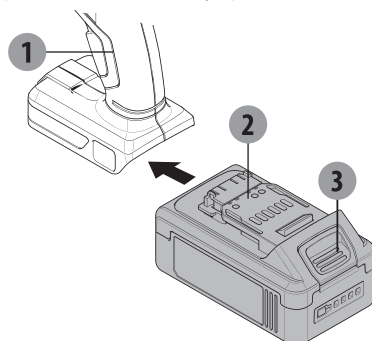
Абайлаңыз

- Бірінші рет пайдаланар алдында батареяны толығымен зарядтаңыз. Батарея бірнеше рет зарядталғаннан және таусылғаннан кейін толық қуатқа жетеді.
- Қысқа мерзімдік зарядтауға жол бермеңіз. Батареяны толық таусылғаннан кейін ғана зарядтаңыз.
- Зарядтағыш құралдың табаны, зарядтағыш құрал және батарея зарядталып жатқанда жылы болады. Бұл қалыпты жағдай.

9. ПАЙДАЛАНУ

Ескертпе: Жұмысты бастамас бұрын, сәйкес келетін батареяны сатып алу қажет.

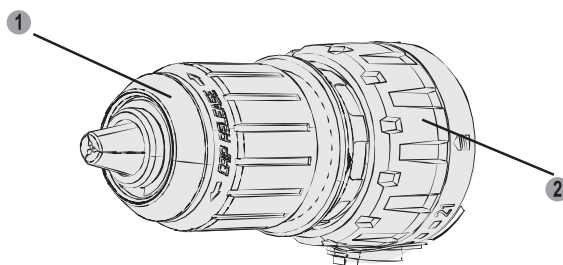
- Батарея блогын тұтқаның төменгі жағына салыңыз (шырт еткенше)
- Батарея блогындағы босату түймесін басып, батареяны шығарып алыңыз.



1. Аккумуляторлы бұрғы
2. Батарея блогы
3. Босату түймесі

Бұрғылау фрезаларын/бұрауыш фрезаларды салу

- Патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптан шығару бағыты)
- Бұрғы/бұрауыш фрезасын патронға салыңыз.
- Патронды қолмен бекітіңіз (патронның артқы бөлігін ұстап, алдыңғы бөлігін айналдырыңыз (құлыптау бағыты)) және бұрғылау/бұрауыш фрезасы патронда берік орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Бұрандаға бұрау функциясы кезінде зақым келтірмеу үшін дұрыс бұрауыш фрезасын таңдаңыз.



1. Алынбалы патрон
2. Айналу моментінің селекторы

9. ПАЙДАЛАНУ

Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы

- Құралды іске қосу үшін ауыстырып-қосқышты басыңыз
- Құралды өшіру үшін ауыстырып-қосқышты босатыңыз

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқыш



сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышта көрсетілген

Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз



Сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты осы бағытта орнатыңыз



- Айналу бағытын тек құрылғы жұмыс істемей тұрғанда өзгертуге болады!

АБАЙЛАҢЫЗ! Орнату барысында, айналу моментінің орнатылымдарын өзгерту кезінде немесе құрал қосулы емес кезде сол жақ/оң жақ ауыстырып-қосқышты орталық қосқыш күйіне орнатыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Құрылғыны ұзақ уақыт бойы төмен жылдамдықта пайдалану мотордың қызып кету қаупін арттырады. Қызып кетудің алдын алу үшін моторды үнемі суытып тұрыңыз (құрылғыны 15 минутқа тоқтатыңыз)

АБАЙЛАҢЫЗ: Өңделетін бұйымды тиісті түрде тіреп, қысқыштармен бекітіңіз. Өңделетін бұйымды қолмен ұстауға немесе қысуға болмайды, бұл жарақатқа әкелуі мүмкін.

Өзгермелі жылдамдық

Жылдамдықты құрылғының жоғарғы жағындағы жылдамдық селекторы түймесі арқылы өзгертуге болады. Қысқа кесілген

1 және 2 сандары екі түрлі жылдамдықты білдіреді.

Жарық диодты жұмыс шамы

Құралдың жарықдиодты шамы жұмыс аймағын жарықтандырып, жарық жеткіліксіз түсетін жұмыс аймағында көріністі жақсартады.

Жарық диодты шам іске қосу ауыстырып-қосқышы басылған кезде автоматты түрде жағылады.

Айналу моментін реттеу

Айналу моментін реттеу бұрауыш фрезасын пайдаланған кезде бұрғылау қуатын реттеуге көмектеседі. Бұл өңделетін бұйымға және/немесе бұрандаға Бұрғылау үшін айналу моменті селекторын бұрғылау фрезасымен белгіленген күйге орнатыңыз

Кеңес: Әрқашан ең төменгі айналу моментін реттеуден бастаңыз және қажет болған жағдайда күшейтіңіз.

10. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Қолданыс аймағы

Аккумуляторлы бұрғы температурасы 0 ° C-тан + 50 ° C-қа дейінгі, салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын, тікелей жауын-шашын әсер етпейтін және ауадағы шаң мөлшері жоғары емес климаты бірқалыпты аймақтарда пайдалануға және зарядтауға арналған.

Бөлме жағдайларына қойылатын талаптар

Электр құралын жанғыш сұйықтықтар, газдар, шаң мен жарылу қаупі бар аймақтарда пайдаланбаңыз. Ол ұшқын тудырады, ал бұл шаң мен будың тұтануына әкелуі мүмкін.

Сақтау шарттары

Егер өнімдер ауа температурасы -20°C-ден 40°C-ге дейін және ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% аспайтын қаптамада табиғи желдетуі бар үйде сақталған жағдайда жарамдылық мерзімі - 4 жылды құрайды.

11. АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Мәселе	Ықтимал себептері	Ықтимал шешімдері
Құрылғы баяу айналғаннан кейін жұмысын тоқтатады.	Батареяның қуаты төмен.	Жұмыс істеу алдында, батареяны зарядтау қажет
Бұрғы фрезасы немесе бұрауыш фрезасы оңай шығып кетеді.	Бұрғы фрезасы немесе басқа бұрауыш фрезасы патронмен тығыз бекітілмеген	Бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын патронның үш жағының ортасына қойып, қайта бекемдеңіз және бұрғы фрезасын немесе бұрауыш фрезасын еңкейтпей-ақ көзбен тексеріңіз.
Беріліс қорабының қалыптан тыс дыбысы.	Жылдамдық селекторы орнында емес	жылдамдық селекторын орнына (алдына немесе артына) салу керек

12. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Назар аударыңыз! Құрылғыда кез келген жұмысты бастамас бұрын, батареяны әрдайым алып тастаңыз.

Тазалау үшін әрқашан құрғақ немесе дымқыл, бірақ сулы емес шүберекті пайдаланыңыз. Көптеген тазартқыш құралдар құрылғының пластикалық бөліктеріне зақым келтіруі мүмкін химиялық заттардан тұрады. Сондықтан бензин, бояу езгіш, скипидар немесе сол сияқты қатты немесе жанғыш тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Қызып кетпеу үшін желдеткіш саңылауларын шаңнан әрдайым таза ұстаңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Аталмыш өнімде электрлік және электрондық қалдықтарды жоюға қатысты белгі бар. Яғни осы өнімді тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды, оның орнына WEEE Еуропа директивасына сәйкес келетін жинау орнына қайтару қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе қойма фирмасына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Электрлік және электрондық жабдықтар құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

АБАЙЛАҢЫЗ! Батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



Электрлік өнімдердің қалдықтарын тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды. Еуропалық батареяларға қатысты директиваға сәйкес, ақауы бар немесе пайдаланылған батарея блоктарын/батареяларды бөлек жинап, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін жолмен қоқысқа тастау қажет. Көдеге жаратуға арналған арнайы мекемелер болса, құралды көдеге жаратыңыз. Көдеге жарату бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе сауда орнына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Батарея блогының/батареялардың құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған орта мен адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

Тасымалдау жағдайлары

Өнімдерді жабық көліктің кез келген түрімен өндіруші қаптамасында немесе қаптамасыз өнімді механикалық зақымданудан, ылғалдан, химиялық белсенді заттардың әсерінен және сынгыш тауарларды тасымалдау жөніндегі сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

13.ЕСКЕРТУЛЕР

1. Dexter компаниясының өнімдері DIY ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалады. Dexter компаниясы құрылғысына 36 айлық, ал батареясына және зарядтағыш құралына 24 айлық кепілдікті сатып алған күннен бастап ұсынады. Осы кепілдік материалда және өндіру кезінде пайда болуы мүмкін барлық ақауларды қамтиды. Адамдарға және/немесе материалдарға қатысты ешбір сипаттағы, тікелей немесе жанама, талаптар жасау мүмкін емес.

2. Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрқашан алдымен Dexter дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Dexter дилері мәселені шеше алады немесе ақаулықты түзете алады.

3. Бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру бастапқы кепілдік кезеңін ұзартпайды.

4. Мақсатты емес пайдалану немесе тозу нәтижесінде пайда болған ақаулар кепілдік аясына кірмейді. Тозу жағдайындағы басқа нәрселермен қоса, бұл ауыстырып-қосқыштарға, қорғаныс тізбегінің ауыстырып-қосқыштарына және моторларға қатысты.

5. Кепілдік бойынша талабыңыз мына шарттар орындалса ғана өңделеді:

- Сатып алу күнін дәлелдейтін құжат ретінде түбіртеккі көрсеткенде
- Үшінші тарап жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстарын жүргізбеген болса
- Құрал қате пайдаланылмаған болса (артық жүктеме түсірілмесе немесе рұқсат етілмеген қосалқы құралдар орнатылмаса).
- Сыртқы әсерлер немесе құм, тастар сияқты бөгде заттар зақым тигізбеген болса.
- Қауіпсіздік нұсқауларын және пайдалану нұсқауларын орындамаудан туындаған зақым жоқ болса.

6. Кепілдік міндеттемелері біздің сату және жеткізу шарттарымызбен бірге қолданылады.

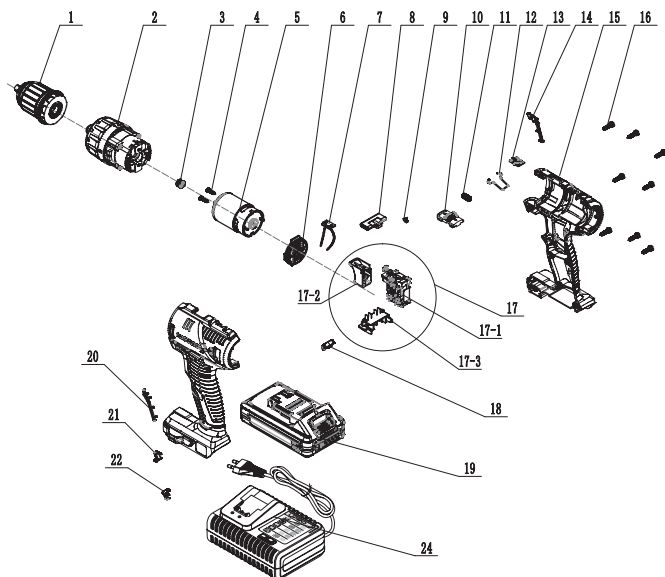
7. Өнім тиісті түрде қапталған болса, Dexter компаниясына Dexter дилері арқылы қайтару керек ақаулы құралдар Dexter

компаниясы арқылы жинап алынады. Тұтынушы ақаулы өнімдерді Dexter компаниясына тікелей жіберсе,

Dexter компаниясы бұл өнімдерді тұтынушы тасымалдау шығындарын төлесе ғана өңдей алады.

8. Dexter компаниясы нашар қапталған күйде жеткізілген өнімдерді қабылдамайды.

14. БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІС ЖӘНЕ ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ



№	Сипаттамасы	№	Сипаттамасы
1	патрон	13	Индикатор қақпағы
2	Беріліс қорабының жинағы	14	оң жақ тұтқа безендірмесі
3	Мотор берілісі	15	корпус
4	бұранда	16	бұранда
5	мотор	17	Ауыстырып-қосқыш жинағы
6	Артқы қақпақ	18	Мөлдір шашыратқыш
7	Шам тақтасы	19	Батарея блогы
8	Итергіш шток	20	сол жақ тұтқа безендірмесі
9	Индикатор көрсеткісі	21	Сол жақ көрсеткі
10	Жылдамдықты реттеу түймесі	22	Оң жақ көрсеткі
11	Өзгермелі жылдамдық түймесінің серіппесі	24	Зарядтағыш құрал
12	Серіппелі болат сым		

Уважно прочитайте посібник з експлуатації та дотримуйтеся наведених вказівок. Цей посібник з експлуатації допоможе познайомитися з продуктом, правильно ним користуватися та вжити необхідних заходів безпеки. Зберігайте цей посібник з експлуатації в безпечному місці для подальшого використання.

СИМВОЛИ



Уважно прочитайте посібник з експлуатації.



Це попередження про небезпеку застерігає щодо пошкоджень інструмента або іншого майна, або отримання фізичних травм.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте засоби захисту органів слуху.



Надягайте захисне взуття.



Надягайте захисні рукавиці.



Надягайте респіратор.



Виріб відповідає спеціальним Європейським директивам; проведена нормативна процедура оцінки відповідності.



Євразійський знак відповідності.



Символ WEEE щодо утилізації.



Універсальний: сумісний тільки з Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Маркування відповідності цього виробу відповідає чинним технічним регламентам України.



Якщо струм зарядного пристрою вище 3,15 А, струм до розетки буде перерваний запобіжником.



Прилад класу II.



Тільки для використання в приміщенні.



Позитивна клема.



Негативна клема.



Не викидайте акумуляторну батарею у вогонь.



Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, не піддавайте впливу води.



Максимальна температура експлуатації 50 °C.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ЗМІСТ

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНОГО ДРИЛЯ DEXTER
2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ
3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ
4. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАКРУЧУВАННЯ
5. СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ
6. ОПИС
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ
8. ЗАРЯДЖЕННЯ
9. ЕКСПЛУАТАЦІЯ
10. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
11. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
12. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ
13. ПОПЕРЕДЖЕННЯ
14. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІ ВІДЛІДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ
15. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНОГО ДРИЛЯ DEXTER

Дякуємо вам за придбання цього виробу. Прочитайте цей посібник з експлуатації та збережіть його на майбутнє.

Інструмент призначений для закручування та викручування гвинтів, а також для свердління отворів у деревині, металі та пластику.

Заборається використовувати інструмент не за призначенням.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є).

Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник. Зверніть увагу, що цей виріб не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

1) БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- a) **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- c) **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) **Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, плити та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олій, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.
- e) **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) **Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або ліків.** Навіть миттєва

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

- b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- c) **Уникайте випадкового запуску інструмента.** Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнуто», це може призвести до травмування.
- d) **Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- e) **Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу.** Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- f) **Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси.** Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- g) **У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- h) **Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

4) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.
- b) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- c) **Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- d) **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- e) **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин**

2. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки стаються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.

- f) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- g) **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

5) ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ

- a) **Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
- b) **З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- c) **Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнутися клемами.** Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.
- d) **У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її.** Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
- e) **Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.
- f) **Оберігайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури.** Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.
- g) **Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.** Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

6) СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) **Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

3. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО СВЕРДЛІННЯ

1) Інструкції щодо техніки безпеки під час виконання роботи

а) Під час роботи з ударним дрилем надягайте засоби захисту органів слуху. Дія шуму може стати причиною втрати слуху.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише ударних дрилів та опускається для звичайних дрилів.

б) Користуйтесь додатковою(ими) ручкою(ами). Втрата контролю над інструментом може стати причиною травм.

ПРИМІТКА: Вищевказане попередження стосується лише інструментів, що постачаються з додатковою(ими) ручкою(ами).

в) Перед використанням правильно підготуйте інструмент. Цей інструмент створює високий вихідний крутний момент і без належної фіксації інструмента під час роботи ви можете втратити контроль, що призведе до травмування.

г) Якщо різальне приладдя може під час роботи торкатися прихованої проводки, тримайте електроінструмент за ізольовану ручку. Контакт різального приладдя з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

2) Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел

а) Ніколи не працюйте на більш високій швидкості, ніж максимальна швидкість свердла. На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

б) Завжди починайте свердління на малій швидкості, при цьому кінчик свердла має торкатися заготівки. На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

в) Застосовуйте тиск тільки по прямій лінії зі свердлом і не застосовуйте надлишковий тиск. Свердла можуть згинатися, викликаючи поломку або втрату контролю, що призводить до травм.

Попередження: При використанні інструмента на небезпечних матеріалах може виникнути шкідливий та токсичний пил. Контакт або вдихання цього пилу може зашкодити здоров'ю користувача або людей поруч. Під час роботи завжди надягайте респіратор, тримайте сторонніх людей якомога далі від робочої зони та завжди використовуйте систему збирання пилу (не входить в комплект).

4. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАКРУЧУВАННЯ

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для захоплення під час виконання роботи, де затискач може контактувати з прихованою електропроводкою.

Контакт затискачів з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження працівника електричним струмом.

- Завжди, коли це можливо, слід користуватися в роботі лещатами або затискачами.
- Відкладаючи інструмент, слід завжди вимикати його.
- Забезпечуйте належне освітлення для роботи.
- Не натискайте на інструмент із силою, яка сповільнює роботу мотора. Використовуйте насадку, яка дасть змогу працювати без натискання. Так робота буде ефективнішою, а інструмент служитиме довше.
- На робочому місці не має бути предметів, через які можна перечепитися.
- Використовуйте лише справні насадки.
- Перш ніж починати роботу, переконайтеся, що під деталлю, яка обробляється, є достатній зазор для насадки.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАКРУЧУВАННЯ

- Після експлуатації не торкайтесь кінчика насадки. Він може бути дуже гарячим.
- Не тримайте руки під деталлю, що обробляється.
- Ніколи не зчищайте руками з насадки пил, уламки або відходи.
- На робочому місці категорично заборонено тримати ганчірки, одяг, шнури, мотузки тощо.
- Правильно розташовуйте заготовку.
- Якщо в процесі роботи вас переривають, слід спочатку закінчити операцію, вимкнути інструмент і лише потім підводити голову.
- Слід регулярно перевіряти, чи надійно затягнуті гайки, гвинти та інші кріплення.
- Використовуючи інструмент, користуйтеся захисним спорядженням, зокрема захисними окулярами або щитком, засобами захисту органів слуху та захисним одягом, включаючи захисні рукавиці. Якщо під час роботи утворюється пил, слід надягати респіратор.

5. СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- Цей інструмент можуть використовувати діти старші 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання інструмента та якщо вони розуміють можливу небезпеку.
- Дітям забороняється гратись з інструментом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати інструмент.
- Перед використанням акумуляторної батареї та зарядного пристрою, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Під час зарядження струм має збігатись зі струмом зарядного пристрою.
- Не допускайте потрапляння на місце зарядження вологи, дощу або крапель води.
- Температура навколишнього середовища не має перевищувати 50 °C. Ніколи не піддавайте інструмент впливу прямої ізоляції.
- Відключайте струм, коли вставляєте або виймаєте акумулятор з інструмента.
- Треба утилізувати акумулятори, що несправні або пошкоджені або не перезаряджаються, як небезпечні відходи. Віднесіть їх до спеціального пункту утилізації. Ніколи не завдавайте шкоди нашій екології. Ніколи не викидайте відпрацьований акумулятор разом з побутовими відходами, у вогонь або воду.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його може замінити тільки постачальник або сервісний центр. Ремонт може здійснюватись тільки авторизованим фахівцем.
- Використовуйте тільки оригінальні акумуляторні батареї.
- Поверхня зарядного пристрою має бути чистою від пилу та бруду.
- Вставте акумулятор в зарядний пристрій. Дотримуйтесь правильної полярності.
- Завжди виймайте акумулятор перед обслуговуванням інструмента.
- Якщо акумулятор не вставлений у дріль, закрийте його контакти, щоб уникнути короткого замикання (наприклад, від інструментів).
- Забороняється викидати літій-іонні акумулятори у воду або вогонь. Небезпека вибуху!

5. СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

- а) Захищайте акумулятор від ударів і не відкривайте його.
- б) Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, ніколи повністю не розряджайте його та занадто не перезаряджайте.
- в) Не заряджайте звичайні батареї, тому що вони можуть перегрітися та пошкодитися.



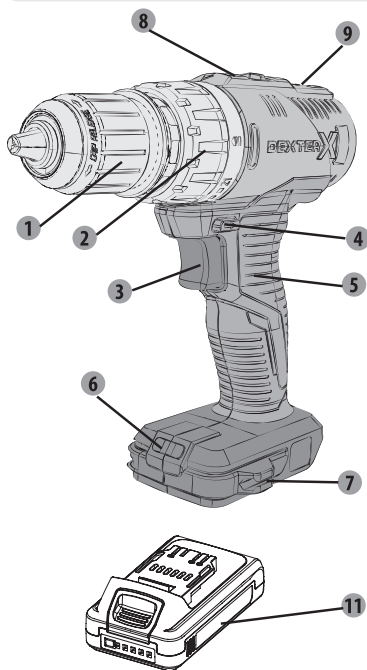
Залишкові ризики

Навіть за умови дотримання всіх вимог під час роботи з електроінструментом неможливо усунути всі фактори ризику. Нижче наведені небезпечні моменти, які можуть виникати внаслідок конструкції та дизайну інструмента:

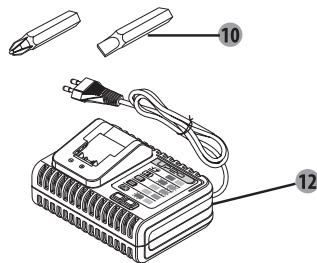
- 1. Ураження легень у разі використання неналежного респіратора.
- 2. Пошкодження органів слуху у разі використання неналежних засобів захисту органів слуху.
- 3. Шкода здоров'ю в результаті вібрації, якщо інструмент використовується протягом тривалого часу або в результаті неправильного поводження та неналежного обслуговування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей інструмент під час роботи випромінює електромагнітне поле. Це поле може за деяких обставин взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик важких або смертельних травм, ми рекомендуємо людям, що мають медичні імплантати, перед роботою з цим інструментом проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичних імплантатів.

6. ОПИС



- 1 Знімний патрон
- 2 Перемикач крутного моменту
- 3 Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)
- 4 Реверсивний перемикач
- 5 Ручка
- 6 Світлодіод
- 7 Тримач насадок
- 8 Перемикач швидкості
- 9 Індикатор обертання вперед/назад
- 10 Однобічна насадка 25 мм, 2 шт.
- 11 Акумулятор
- 12 Зарядний пристрій



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	20VSD2-35RCA.11A	
Номінальна напруга	18 В постійного струму (макс. 20 В постійного струму)	
Швидкість холостого ходу	0-400/0-1500/хв.	
Статичний крутний момент	21,8 Нм	
Динамічний піковий крутний момент	35 Нм	
Регулювання крутного моменту	21	
Перемикач функцій	Режим свердління	
Максимальний діаметр свердління	макс. 35 мм макс. 20 мм макс. 10 мм	
У м'якій деревині:		
У твердій деревині:		
У металі:		
Затискний патрон	Ø 13 мм макс.	
СУМІСНІ АКУМУЛЯТОРИ	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Ємність акумулятора	2,5 А*год літій-іонний	5 А*год літій-іонний
Кількість елементів акумулятора	5	10
Позначення упакування	5INR19/66	5INR19/66-2
СУМІСНІ ЗАРЯДНІ ПРИСТРОЇ	Модель №: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Вхід: 100-240 В~ 50-60 Гц, 75 Вт Вихід: 21 В постійного струму 3 А Модель №: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Вхід: 100-240 В~ 50-60 Гц, 150 Вт Вихід: 21 В постійного струму 6А	
Декларація рівня шуму відповідно до EN 62841 (має похибку 5 дБ (А))		
- Рівень звукового тиску		73,4 дБ(А)
- Рівень звукової потужності		84,4 дБ(А)
Декларація рівня вібрації відповідно до EN 62841 (має похибку 1,5 м/с²).		2,102 м/с²

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ



Під час роботи з інструментом надягайте засоби захисту органів слуху.

Попередження!

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнитися від загального заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Примітка :

-Заявлений(і) загальний(і) рівень(ні) вібрації та заявлений(і) рівень(ні) шуму було виміряно відповідно до стандартного методу тестування. Вони можуть бути використані для порівняння одного електроінструмента з іншим.

-Заявлений загальний рівень вібрації та заявлений рівень шуму можуть бути також використані в попередніх оцінюваннях впливу вібрацій.

-Уникайте ризику вібрацій.

Порада: 1) під час роботи надягайте рукавиці

2) обмежуйте час використання та час запуску.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

8. ЗАРЯДЖЕННЯ

- Вставте акумулятор у зарядний пристрій до клацання. Дотримуйтесь полярності (+ і -).
- Підключіть зарядний пристрій до відповідної розетки (230 В), на зарядному пристрої загориться червоний індикатор.
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій, загориться червоний світлодіод на підставці зарядного пристрою, що вказує на початок зарядження.
- Коли акумулятор зарядиться повністю, на підставці зарядного пристрою загориться зелений світлодіод. Тепер акумулятор повністю заряджений.
- Звичайно заряджання триває 1 години до повного зарядження акумулятора.
- Після зарядження вийміть вилку з розетки.
- Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, та витягніть акумулятор.

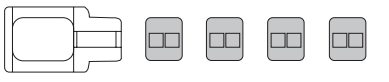
ЗАРЯДЖЕННЯ СИЛЬНО НАГРІТОГО АКУМУЛЯТОРА

При тривалому використанні інструмента акумулятор може сильно нагріватися. Гарячий акумулятор можна поставити безпосередньо на порт зарядного пристрою, але зарядження не почнеться, поки температура акумулятора не знизиться до прийнятого температурного діапазону. Якщо на зарядний пристрій був встановлений гарячий акумулятор, зарядний пристрій може вказувати, що він ще не готовий заряджати акумулятор. Зверніться до посібника з експлуатації зарядного пристрою. Коли акумулятор охолоне, зарядний пристрій автоматично почне заряджати його.

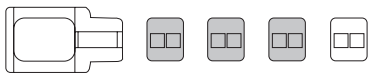
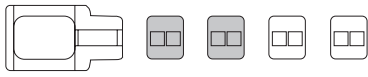
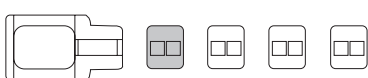
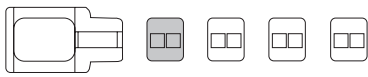
ЗАРЯДЖЕННЯ ХОЛОДНОГО АКУМУЛЯТОРА

Холодний акумулятор можна поставити безпосередньо на порт зарядного пристрою, але зарядження не почнеться, поки температура акумулятора не підвищиться до прийнятого температурного діапазону. Якщо на зарядний пристрій був встановлений холодний акумулятор, зарядний пристрій може вказувати, що він ще не готовий заряджати акумулятор. Зверніться до посібника з експлуатації зарядного пристрою. Коли акумулятор нагріється до кімнатної температури, зарядний пристрій автоматично почне заряджати його.

ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖЕННЯ

Світлодіоди	Світлові індикатори	Статус
Світяться чотири зелені світлодіоди		Акумулятор повністю заряджений «ОК для зберігання»

8. ЗАРЯДЖЕННЯ

Світяться три зелені світлодіоди		Акумулятор заряджений на 75% «ОК для зберігання»
Світяться два зелені світлодіоди		Акумулятор заряджений на 50% і потребує скорішого зарядження «Оптимальний заряд для тривалого зберігання»
Горить один зелений світлодіод		Акумулятор заряджений на 25% і потребує зарядження «ОК для зберігання»
Горить один червоний світлодіод		Акумулятор заряджений на 10% і потребує скорішого зарядження «Не ОК для тривалого зберігання»

Увага

- Перед першим використанням повністю зарядіть акумулятор. Акумулятор вийде на повну потужність після декількох циклів зарядження та розрядження.
- Уникайте швидких періодів зарядження. Заряджайте акумулятор тільки, якщо він повністю розряджений.
- Під час зарядження зарядна підставка, зарядний пристрій і акумулятор нагріваються.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

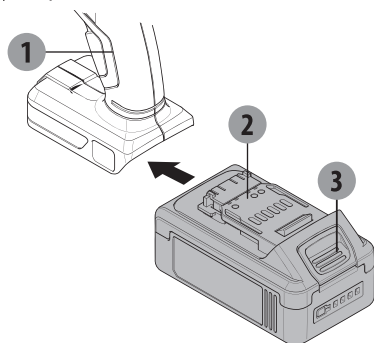
RO

EN

9. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Примітка: Перед експлуатацією вам потрібно придбати придатний акумулятор.

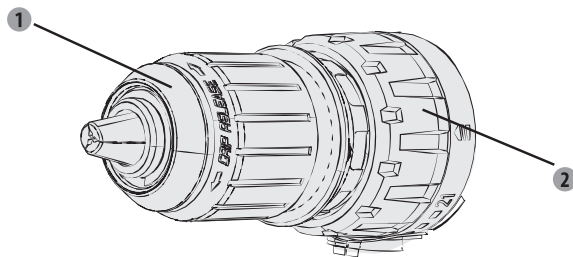
- Вставте акумулятор у нижню частину ручки (до клацання).
- Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, і витягніть акумулятор.



1. Акумуляторний дріль
2. Акумулятор
3. Кнопка звільнення акумулятора

Встановлення свердел / насадок викрутки

- Тримайте задню частину патрона та поверніть його передню частину (у напрямку розблокування).
- Вставте в патрон свердло / насадку викрутки.
- Затягніть патрон вручну (тримайте задню частину патрона, поверніть його передню частину (у напрямку блокування)) та перевірте, чи надійно зафіксоване в патроні свердло / насадка викрутки.
- Вибирайте правильну насадку викрутки, щоб не пошкодити гвинт, використовуючи функцію шуруповерта.



- 1 Знімний патрон
- 2 Перемикач крутного моменту

9. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть перемикач On/Off.
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть перемикач On/Off.

Реверсивний перемикач

 /  нанесені на реверсивний перемикач (вправо/вліво)

Встановіть реверсивний перемикач у положення 

Встановіть реверсивний перемикач у положення 

- Змінюйте напрямок обертання тільки, коли інструмент не використовується!

УВАГА! Встановіть реверсивний перемикач в центральне фіксоване положення під час налагоджування, при зміні крутного моменту, або коли інструмент працює на холостому ході.

УВАГА! Експлуатація інструмента з низькою швидкістю протягом тривалого часу збільшує ризик перегрівання мотора. Щоб уникнути перегрівання, регулярно давайте мотору охолонути (зробіть перерву на 15 хвилин).

УВАГА: Належним чином фіксуйте та затискайте заготівку. Не фіксуйте та не затискайте заготівку рукою, це може призвести до травмування.

Регулятор швидкості

Ви можете змінити швидкість за допомогою регулятора швидкості на верхній частині інструмента. Цифри 1 і 2 означають дві різні швидкості.

Світлодіодне робоче підсвічування

Цей інструмент обладнаний світлодіодним підсвічуванням, що покращує видимість у робочій зоні за умов недостатнього освітлення.

Світлодіодне підсвічування вмикається автоматично, якщо натиснути тригерний вимикач.

Регулювання крутного моменту

Регулювання крутного моменту допоможе вам регулювати потужність приводу під час роботи у режимі викрутки. Це допоможе запобігти пошкодженню заготівки

Для свердління встановіть перемикач крутного моменту у положення, що позначене символом свердла.

Порада: Завжди починайте роботу з найменшого крутного моменту та збільшуйте його, якщо необхідно.

10. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Область використання

Акумуляторний інструмент призначений для використання та зарядження в помірних регіонах з характерною температурою від 0 °C до +50 °C, відносною вологістю не вище 80%, відсутністю прямого впливу атмосферних опадів та надмірного вмісту пилу в повітрі.

Вимоги до умов в приміщенні

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних приміщеннях, де є легкозаймисті рідини, гази, пил. Вони створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу, випарів.

Умови зберігання

Термін придатності - 4 роки за умови зберігання виробів у приміщенні з природною вентиляцією в упакованні при температурі повітря від -20 °C до 40 °C та відносній вологості повітря не більше 80%.

11. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Усунення
Після повільного обертання інструмент перестає працювати.	Акумулятор розрядився.	Перед початком роботи треба зарядити акумулятор.
Свердло або насадка викрутки легко звальюється.	Свердло або інша насадка викрутки не щільно затиснуті патроном.	Вставте свердло або насадку викрутки всередину трьох губок патрона, знову затягніть та візуально перевірте свердло або насадку викрутки, що вони не відхиляються.
Ненормальний звук коробки передач.	Регулятор швидкості знаходиться не на місці,	ви маєте встановити регулятор швидкості на місце (вперед або назад).

12. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Увага! Перед будь-якими роботами з інструментом завжди виймайте акумулятор. Для чищення завжди використовуйте сухий або вологий, не мокрий, рушник. Більшість чистильних засобів містять хімічні речовини, які можуть призвести до пошкодження пластикових частин інструмента. Тому не використовуйте сильні або легкозаймисті чистильні засоби, наприклад, бензин, розчинники, скипидар або аналогічні. Щоб уникнути перегрівання, вентиляційні отвори інструмента повинні бути завжди вільними від пилу.



УВАГА! Цей виріб позначено символом, що стосується утилізації відходів електронного та електричного обладнання. Це означає, що цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам Директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

УВАГА! Не викидайте батареї у вогонь або разом з побутовими відходами!

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Не викидайте відпрацьовані електричні вироби разом з побутовими відходами. Згідно з Європейською директивою щодо акумуляторів несправні або зношені акумулятори/батареї повинні бути зібрані окремо та утилізовані екологічно безпечним способом. Віддавайте на вторинне перероблення у відповідні заклади. Зверніться за порадою щодо утилізації до місцевих органів влади або роздрібних продавців. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Акумулятори/батареї можуть бути небезпечними для навколишнього середовища та здоров'я людини, оскільки вони містять небезпечні речовини.

Умови транспортування

Транспортувати інструмент можна будь-яким видом закритого транспорту в упакованні виробника або без нього, захистивши виріб від механічних пошкоджень, опадів, впливу хімічно активних речовин та дотримання запобіжних заходів щодо перевезення крихких вантажів.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

13. ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Вироби компанії DEXTER розроблені за найвищими стандартами якості DIY і компанія надає трирічну гарантію на цей інструмент та дворічну гарантію на акумулятор і зарядний пристрій від дати придбання. Ця гарантія стосується всіх виявлених дефектів матеріалів та виробництва. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються.

2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спершу звернутися до дилера компанії Dexter. У більшості випадків

саме він може вирішити проблему або усунути дефект.

3. Ремонт або заміна частин не продовжують початкового гарантійного терміну.

4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання або зносу. Окрім усього іншого, це стосується зносу перемикачів, захисних вимикачів та моторів.

5. Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:

- Наявне підтвердження дати придбання у вигляді чеку.
- Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
- Інструмент використовувався належним чином (його не було перевантажено, та на ньому не було встановлено комплектувальних частин стороннього виробника).
- Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, зокрема піску або каміння.
- Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.

6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та постачання.

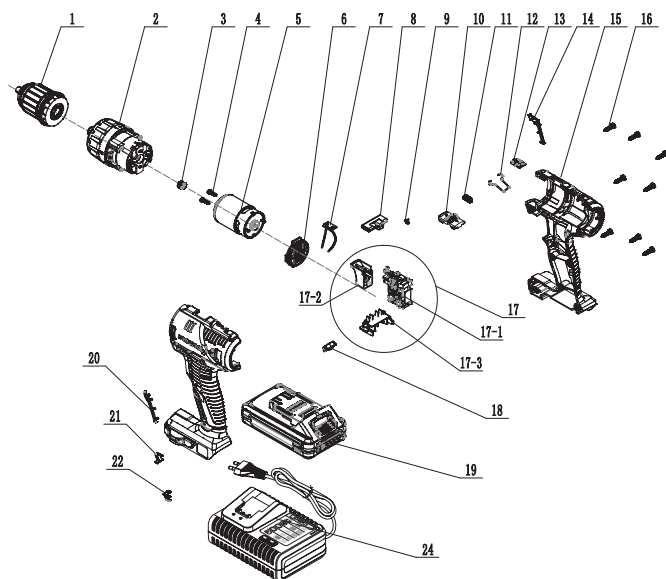
7. Несправні інструменти, які підлягають поверненню в компанію Dexter через дилера Dexter, забирає компанія Dexter

за умови належного упакування виробу. Якщо несправні товари відправляються безпосередньо в компанію Dexter споживачем,

Dexter зможе обробити ці товари, якщо споживач сплатить витрати на доставку.

8. Компанія Dexter не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

14. ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНОМУ ВИГЛЯДІ ТА СПИСОК ДЕТАЛЕЙ



№	Опис	№	Опис
1	Затискний патрон	13	Кришка індикатора
2	Коробка передач в зборі	14	Оздоблення правої частини ручки
3	Мотор-редуктор	15	Корпус
4	Гвинт	16	Гвинт
5	Мотор	17	Перемикач в зборі
6	Задня кришка	18	Прозорий ковпак
7	Світлова панель	19	Акумулятор
8	Шток штовхача	20	Оздоблення лівої частини ручки
9	Індикаторна стрілка	21	Ліва стрілка
10	Кнопка регулювання швидкості	22	Правої стрілка
11	Пружина кнопки регулювання швидкості	24	Зарядний пристрій
12	Еластичний сталевий дріт		

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare și să observați notele furnizate. Utilizați aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă și cu instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur pentru utilizări ulterioare.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni



Acest avertisment de pericol avertizează asupra pericolului de deteriorare a aparatului sau a altor bunuri, ori a pericolului de vătămare.



Purtați ochelari de protecție



Purtați echipament de protecție auditivă



Purtați încălțăminte de protecție



Purtați mănuși de protecție



Purtați mască de praf



Produsul corespunde cerințelor Directivelor europene aplicabile și unei metodei de evaluare a conformității cu aceste directive.



Marcaj de conformitate euro-asiatic.



Simbol DEEE semnalând recidarea



Universal : compatibilitate numai cu Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20



Marcaj privind conformitatea produsului cu reglementările tehnice ucrainene aplicabile.



În cazul care curentul încărcătorului depășește 3,15A, curentul spre priză va fi întrerupt de siguranță.



Aparat de clasă II



A se utiliza numai în interior



Bornă pozitivă



Bornă negativă



Nu aruncați setul de acumulatori în foc



Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu expuneți la apă.



Temperatura maximă de funcționare este 50°C

CUPRINS

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT FĂRĂ FIR DEXTER
2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE
3. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND BORMAȘINA
4. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ ÎNȘURUBAREA
5. INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SETUL DE ACUMULATORI ȘI ÎNCĂRCĂTORUL
6. DESCRIERE
7. DATE TEHNICE
8. ÎNCARCARE
9. FUNCȚIONARE
10. ÎNTREȚINERE
11. DEPANARE
12. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR
13. AVERTISMENTE
14. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB
15. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE GĂURIT FĂRĂ FIR DEXTER

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.

Mașina este destinată pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor, precum și pentru executarea de găuri în lemn, metal și plastic.

Această sculă electrică nu poate fi utilizată în alt scop decât cel descris.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente.

Dacă produsul este avariât sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predăți-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predăți-o împreună cu acest manual de instrucțiuni. Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente.

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTIZARE Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

- b) **Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.
- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă în permanență o poziție stabilă a picioarelor și echilibrul.** Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură la viteză pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- d) **Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoiească și sunt mai

2. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

ușor de controlat.

- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

5) UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI CU BATERIE

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- b) **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- c) **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

6) OPERAȚIILE DE SERVICE

- a) **Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
- b) **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

3. AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA MAȘINII DE GĂURIT

1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

a) Utilizați protecții auditive când găuriți cu percuție. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai mașinii de găurit cu percuție și nu mașinilor de găurit.

b) Utilizați mâner(e) auxiliar(e). Pierderea controlului poate duce la accidentări.

NOTĂ: Avertismentele de mai sus se aplică numai sculelor echipate cu mâner(e) auxiliar(e).

c) Apucați scula corect înainte de utilizare. Această sculă produce un cuplu extrem de mare și dacă nu este apucată corect în timpul utilizării, se poate pierde controlul asupra ei rezultând în accidentări.

d) Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde accesoriul de așchiere poate contacta cablaje ascunse. Accesoriul de așchiere care intră în contact cu un fir „sub tensiune” poate pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și poate electrocuta operatorul.

2) Instrucțiuni de siguranță pentru când utilizați burghie lungi

a) Nu utilizați niciodată bormașina la viteze care depășesc viteza maximă nominală a burghiului. La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

b) Începeți întotdeauna prin a găuri la viteză mică cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

c) Apăsați numai pe linie directă cu burghiul și nu apăsați excesiv. Burghiile se pot îndoi ducând la rupere sau pierderea controlului, ce poate provoca vătămări.

Avertisment: Când utilizați scula pe materiale periculoase se pot produce prafuri periculoase și toxice. Acestea pot periclita sănătatea operatorului și a celor din apropiere. Întotdeauna purtați o mască de praf când lucrați, mențineți trecătorii la distanță de zona de lucru și întotdeauna utilizați sistemul de colectare a prafului (nefurnizat).

4. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ȘURUBELNIȚA

Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde accesoriul de fixare poate contacta cablaje ascunse.

Accesoriile de fixare care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.

- Dacă este posibil, utilizați întotdeauna cleme sau o menghină pentru prinderea piesei de lucru.
- Opriti întotdeauna scula înainte de a o pune la o parte.
- Asigurați-vă că iluminarea este adecvată.
- Nu aplicați presiune asupra sculei astfel încât motorul să încetinească. Permiteți capătului să se rotească fără presiune. Veți obține rezultate mai bune și veți avea grijă mai bună de scula dumneavoastră.
- Mențineți zona liberă de obiecte de care vă puteți împiedica.
- Utilizați doar capete în stare bună.
- Înainte de a începe, verificați dacă există o distanță suficientă pentru capăt sub piesa de prelucrat.

4. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND ȘURUBELNIȚA

- Nu atingeți capătul după utilizare. Aceasta va fi foarte fierbinte.
- Nu vă băgați mâinile sub piesa de lucru.
- Nu îndepărtați niciodată cu mâna praful, așchiile sau resturile aproape de capăt.
- Nu lăsați niciodată cârpe, cabluri, fire sau altele obiecte similare în zona de lucru.
- Fixați piesa de prelucrat în mod corespunzător.
- Dacă sunteți întrerupt în timpul utilizării sculei, terminați procedura și opriți scula înainte de a vă ridica privirea.
- Verificați periodic dacă toate piulițele, șuruburile și alte elemente de fixare sunt strânse corespunzător.
- Când utilizați scula, folosiți echipament de protecție, inclusiv ochelari de protecție sau vizieră, echipament de protecție auditivă și îmbrăcăminte de protecție, inclusiv mănuși de protecție. Utilizați o mască de praf dacă se creează praf în urma lucrării.

5. INSTRUȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SETUL DE ACUMULATORI ȘI ÎNCĂRCĂTORUL

- a) Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun.
- b) Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.
- c) Înainte de a utiliza încărcătorul și setul de acumulatori, citiți cu atenție manualul aferent de instrucțiuni.
- d) În timpul procesului de încărcare, curentul utilizat trebuie să corespundă cu cel al încărcătorului pentru setul de acumulatori.
- e) Nu permiteți umezelii, ploii sau împrosărilor de apă să ajungă în locul unde are loc încărcarea.
- f) Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 50°C. Nu expuneți niciodată dispozitivul la izolație directă.
- g) Întrerupeți alimentarea cu curent numai când setul de acumulatori a fost instalat în locaș sau a fost scos din locaș.
- h) Depozitarea - Seturile de acumulatori defecte sau deteriorate ori care nu mai pot fi încărcate trebuie eliminate ca deșeuri periculoase. Predați-le unui punct de colectare special. Nu puneți mediul înconjurător în pericol. Nu aruncați setul de acumulatorii ce nu mai pot fi utilizați în gunoii menajer, în foc sau în apă.
- i) În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta nu poate fi înlocuit decât de către furnizor sau de centrul său de reparații. Pentru reparații, apălați numai la un specialist autorizat.
- j) Utilizați numai acumulatori originali, care au fost fabricați de fabricantul original.
- k) Mențineți întotdeauna suprafața încărcătorului curată și lipsită de praf.
- l) Introduceți setul de acumulatori în încărcător. Urmați indicațiile privind polaritatea.
- m) Scoateți întotdeauna setul de acumulatori din mașină înainte de a efectua orice operațiune asupra acesteia.
- n) Când setul de acumulatori este scos din bormașină, acoperiți contactele pentru evitarea scurtcircuitelor (ex. de la scule).
- o) Nu aruncați bateriile de Li-ion în apă sau foc, risc de explozie!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

5. INSTRUȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SETUL DE ACUMULATORI ȘI ÎNCĂRCĂTORUL

p) Protejați setul de acumulatori împotriva impacturilor și nu-l desfaceți.

q) Nu descărcați complet setul de acumulatori și reîncărcați-l ocazional dacă acesta nu este utilizat timp îndelungat.

r) Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile, întrucât acestea se pot supraîncălzi și se pot deteriora.



RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă scula este utilizată în conformitate cu regulile menționate, nu se pot elimina complet factorii de risc rezidual. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul sculei:

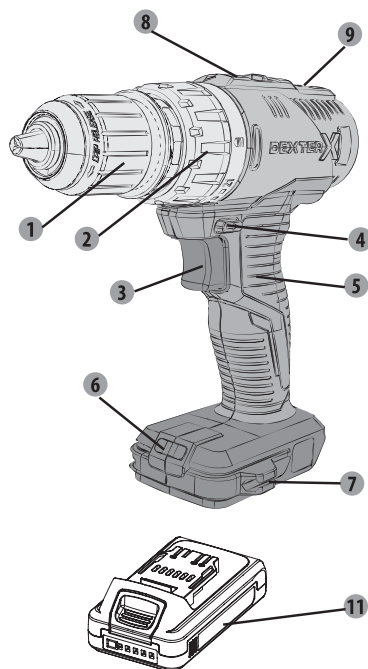
1. Afectarea plămânilor dacă nu se utilizează o mască de praf eficientă.

2. Afectarea auzului dacă nu se poartă căști de protecție eficiente.

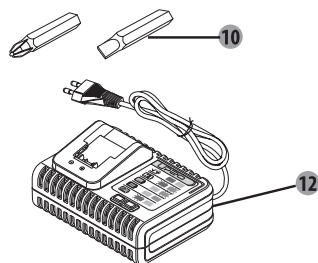
3. Afectarea sănătății de către vibrațiile emise dacă scula electrică este utilizată timp mai îndelungat sau nu este manevrată și întreținută corespunzător.

AVERTISMENT! Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate interfera, în anumite circumstanțe, cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și cu fabricantul acestor implanturi înainte de a utiliza această mașină.

6. DESCRIERI



- 1 Mandrină detașabilă
- 2 Selector de cuplu
- 3 Întrerupător de pornire/oprire (ON/OFF)
- 4 Comutator stânga/dreapta
- 5 Mâner
- 6 Lumină cu LED
- 7 Portsculă
- 8 Selector de turații
- 9 Control rotație înainte și înapoi
- 10 2 capete de șurubelniță de 25mm
- 11 Set de acumulatori
- 12 Încărcător



7. DATE TEHNICE

Model	20VSD2-35RCA.11A	
Tensiune nominală	18V C.C (Max. 20V C.C)	
Turație de mers în gol	0-400/0-1500/min	
Moment static de cuplu de torsiune	21,8Nm	
Cuplu dinamic maxim	35Nm	
Setări ale cuplului	21	
Selector de funcții	Mod de găurire	
Capacitate de găurire		
În lemn moale:	Max.35mm	
În lemn tare:	Max.20mm	
În metal:	Max.10mm	
Mandrină	max Ø13mm	
COMPATIBILITATE CU BATERII	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Capacitate acumulator	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
Nr. de celule de acumulator	5	10
Tip de set	5INR19/66	5INR19/66-2
COMPATIBILITATE CU ÎNCĂRCĂTOARE	Model nr.: 20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 75W Ieșire: 21V c.c. 3A Model nr.: 20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Intrare: 100-240V~ 50-60Hz, 150W Ieșire: 21V c.c. 6A	
Declarația privind valorile emisiilor de zgomot conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 5 dB(A))		
- Nivel de presiune sonoră		73,4dB(A)
- Nivel de putere sonoră		84,4dB(A)
Declarația privind emisia de vibrații conform standardului EN 62841 (incertitudine considerată 1,5 m/s²)		2,102 m/s²

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7. DATE TEHNICE



Purtați protecții auditive în timpul operării mașinii.

Avertisment!

Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot fi diferite de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată scula.

Este necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Notă:

-Valoarea (valorile) totală(e) a vibrațiilor declarat(e) și valoarea (valorile) declarată(e) de emisie de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara un produs cu altul.

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

-evitați riscul de vibrații

recomandare: 1) utilizați mănuși în timpul operației

2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare

8. ÎNCĂRCARE

- Puneți acumulatorul în încărcător, asigurați-vă că acesta este poziționat corect (+ și -) (până când se aude clic).
- Conectați încărcătorul la o priză corespunzătoare (230V), indicatorul luminos roșu al încărcătorului se va aprinde.
- Glisați acumulatorul în încărcător, indicatorul luminos de pe baza de încărcare se va aprinde în roșu, pentru a indica faptul că procesul de încărcare a început.
- Când încărcarea este finalizată, indicatorul luminos de pe baza de încărcare se va aprinde în verde. Setul de acumulatori este acum complet încărcat.
- În mod normal, încărcarea completă a acumulatorului necesită 1 oră.
- Scoateți ștecherul din priză după încărcare.
- Scoateți setul de acumulatori prin apăsare pe butoanele de decuplare ale acumulatorului și prin tragerea acestuia în exterior.

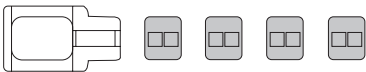
ÎNCĂRCAREA UNUI SET CALD DE ACUMULATORI

Când utilizați o sculă continuu, este posibil ca setul de acumulatori să devină cald. Un set de acumulatori cald poate fi amplasat direct pe portul de încărcare, dar încărcarea nu va demara până când temperatura acumulatorului nu se răcește până într-un interval acceptabil de temperatură. Când un set cald de acumulatori este amplasat pe încărcător, se poate ca încărcătorul să indice că setul nu este gata de încărcare. Vă rugăm consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când setul de acumulatori s-a răcit, încărcătorul va începe automat încărcarea.

ÎNCĂRCAREA UNUI SET RECE DE ACUMULATORI

Un set de acumulatori rece poate fi amplasat direct pe portul de încărcare, dar încărcarea nu va demara până când temperatura acumulatorului nu se încălzește pentru a se încadra într-un interval acceptabil de temperatură. Când un set rece de acumulatori este amplasat pe încărcător, se poate ca încărcătorul să indice că setul nu este gata de încărcare. Vă rugăm consultați manualul de utilizare al încărcătorului. Când setul de acumulatori se încălzește atingând aproximativ temperatura camerei, încărcătorul va demara automat încărcarea.

INDICATOR DE ÎNCĂRCARE

lumini	Indicatori luminoși	stare
Patru indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la capacitate întreagă «OK pentru depozitare»

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

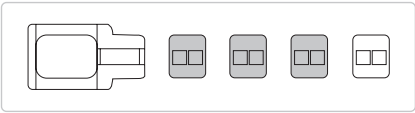
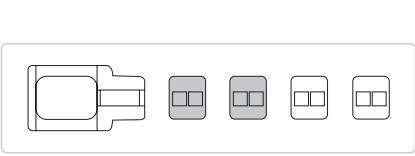
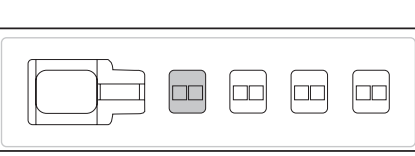
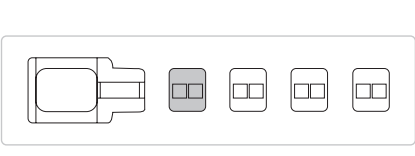
KZ

UA

RO

EN

8. ÎNCĂRCARE

Trei indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la 75% din capacitate «OK pentru depozitare»
Doi indicatori luminoși verzi aprinși		Acumulatorul este la 50% din capacitate și necesită încărcare „Încărcare optimizată pentru depozitare pe termen lung”
Un indicator luminos verde aprins		Acumulatorul este la 25% din capacitate și necesită încărcare «OK pentru depozitare»
Un indicator luminos roșu aprins		Acumulatorul este la 10% din capacitate și necesită încărcare cât de repede posibil «Nu este OK pentru depozitare pe termen lung»

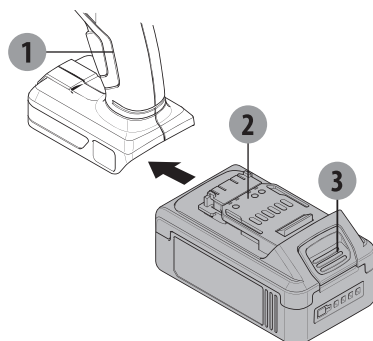
Atenție

- Încărcați acumulatorul complet înainte de prima utilizare. Acumulatorul va atinge capacitatea sa maximă după câteva încărcări și descărcări.
- Evitați încărcările de scurtă durată. Încărcați acumulatorul numai când acesta este complet descărcat.
- Baza de încărcare, încărcătorul și acumulatorul vor fi calde în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

9.UTILIZARE

Notă: Înaintea utilizării, trebuie să achiziționați un set de acumulatori adecvat.

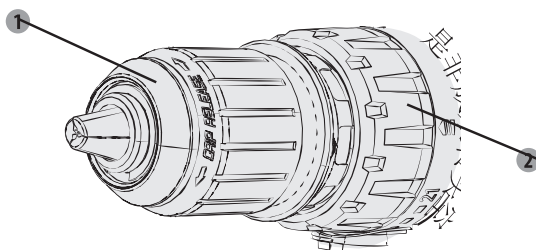
- Introduceți setul de acumulatori în partea de jos a mânerului (până când se aude clic).
- Scoateți setul de acumulatori prin apăsare pe butoanele de decuplare ale acumulatorului și prin tragerea acestuia în exterior.



1. Mașină de găurit fără fir
2. Set de acumulatori
3. Buton de decuplare

Introducerea burghiilor/a capetelor de șurubelniță

- Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de eliberare)
- Introduceți burghiul / capătul de șurubelniță în mandrină.
- Strângeți mandrina cu mâna (Țineți de partea din spate a mandrinei și rotiți partea din față a mandrinei (direcția de prindere)) și verificați dacă burghiul sau capătul de șurubelniță este fixat bine în mandrină.
- Selectați capătul de șurubelniță corect pentru a evita deteriorarea șurubului când îl înșurubați.



- 1 Mandrină detașabilă
- 2 Selector de cuplu

9.UTILIZARE

Înterupător on/off (pornit/oprit)

- Pentru a porni scula, apăsați întrerupătorul on/off
- Pentru a opri scula, eliberați întrerupătorul pornit/oprit.

Comutator stânga/dreapta

 /  marcat pe comutatorul stânga/dreapta

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

Poziționați comutatorul stânga/dreapta pe 

- Modificați direcția de rotație numai când mașina nu este în funcțiune!

ATENȚIE! Setati comutatorul stânga/dreapta în poziția de Blocare centrală a comutatorului în timpul setării, când modificați setările cuplului de torsiune sau când scula este inactivă.

ATENȚIE! Funcționarea mașinii cu viteză redusă o perioadă lungă de timp va crește riscul supraîncălzirii motorului. Pentru a preveni supraîncălzirea, lăsați motorul să se răcească regulat (Opriți mașina timp de 15 minute)

ATENȚIE: Vă rugăm susțineți și să prindeți corect piesa de prelucrat. Nu utilizați mâna pentru a prinde sau imobiliza piesa de prelucrat, acest lucru poate cauza vătămări.

Viteză variabilă

Puteți modifica viteza acționând butonul selectorului de viteză situat deasupra mașinii. Numărul 1 și 2 semnifică două viteze diferite.

Lumină de lucru LED

Scula dispune de o lumină LED pentru a ilumina zona de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea când se lucrează în zone cu lumină insuficientă.

LED-ul se va aprinde automat când comutatorul este apăsat.

Setări ale cuplului

Setarea cuplului vă va ajuta să reglați puterea de acționare când utilizați un capăt de șurubelniță. Acest lucru vă va ajuta să preveniți deteriorarea piesei de prelucrat

În vederea găuririi, comutați selectorul de cuplu în poziția indicată prin simbolul burghiului

Sfat: Porniți întotdeauna de la nivelul cel mai scăzut al cuplului și creșteți valoarea dacă este nevoie.

10. ÎNTREȚINERE

Scopul utilizării

Mașina de găurit fără fir este destinată utilizării și încărcării în regiuni temperate cu temperaturi caracteristice cuprinse între 0 ° C și 50 ° C, umiditate relativă ce nu depășește 80%, fără expunere directă la precipitații atmosferice și conținut excesiv de praf în aer.

Cerințe privind condițiile din încăpere

Nu utilizați sculele electrice în spații explozive unde există lichide, gaze și praf inflamabil. Acestea pot crea scântei, ce pot duce la aprinderea prafului, vaporilor.

Condiții privind depozitarea

Termen de valabilitate - 4 ani, cu condiția ca produsele să fie depozitate în interior, cu aerisire naturală a ambalajului și cu temperatura aerului cuprinsă între -20 ° C și 40 ° C și o umiditate relativă care să nu depășească 80%

11. DEPANARE

Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul se oprește după rotire lentă.	Bateria este descărcată.	Setul de acumulatori trebuie încărcat înainte de utilizare.
Burghiul sau capătul de șurubelniță cade foarte ușor.	Burghiul sau capetele de șurubelniță nu sunt strânse bine în mandrină	Amplasați burghiul sau capătul de șurubelniță în mijlocul celor trei dinți ai mandrinei, strângeți din nou și verificați vizual burghiul sau capătul de șurubelniță fără a înclina.
Sunet anormal emis de cutia de viteze.	Selectorul de viteză nu este poziționat corect	Trebuie să împingeți butonul la locul său (înainte sau în spate).

12. PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Atenție! Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra mașinii.

Pentru curățare, utilizați întotdeauna un prosop uscat sau ușor umezit, dar nu umed. Foarte mulți agenți de curățare conțin substanțe chimice care ar putea deteriora piesele de plastic ale mașinii. De aceea, nu utilizați produse de curățat puternice sau inflamabile precum benzină, diluant, terebentină sau alte produse similare. Mențineți întotdeauna orificiile de ventilație neobturate cu praf sau cu depuneri, pentru a preveni supraîncălzirea.



ATENȚIE! Acest produs a fost marcat cu un simbol aferent eliminării deșeurilor electrice și electronice. Aceasta înseamnă că acest produs nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie predat într-un sistem de colectare care se conformează Directivei europene DEEE. Contactați autoritățile locale sau centrele de colectare pentru informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

ATENȚIE! Nu aruncați acumulatorii împreună cu deșeurile menajere obișnuite!

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice reciclabile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere. Conform Directivei europene 2006/66/CE privind bateriile, seturile de acumulatori/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic. Vă rugăm să reciclați în cazul în care există facilități. Contactați autoritățile locale sau magazinul de desfacere pentru a obține informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Setul de acumulatori/bateriile pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

Condiții de transport

Transportul produselor se poate efectua în orice timp de ambalaj de transport închis furnizat de către fabricant, sau fără ambalaj, protejând produsul de avarii mecanice, precipitații, expunere la substanțe chimice active și respectând măsurile de precauție pentru transportul bunurilor delicate.

13. AVERTISMENTE

1. Produsele Dexter sunt produse concepute la cele mai înalte standarde în materie de bricolaj. Dexter furnizează o garanție de 36 de luni pentru mașina sa și 24 de luni pentru setul de acumulatori și încărcător începând de la data cumpărării. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu sunt posibile alte pretenții, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale.

2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Dexter. În majoritatea

cazurilor, distribuitorul Dexter va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.

3. Reparațiile sau înlocuirea de piese nu vor prelungi perioada de garanție inițială.

4. Defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la comutatoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.

5. Reclamația dumneavoastră în baza garanției poate fi prelucrată numai dacă:

- Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe
- Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
- Scula nu a fost utilizată necorespunzător (suprasolicitarea sculei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
- Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
- Nu există deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.

6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.

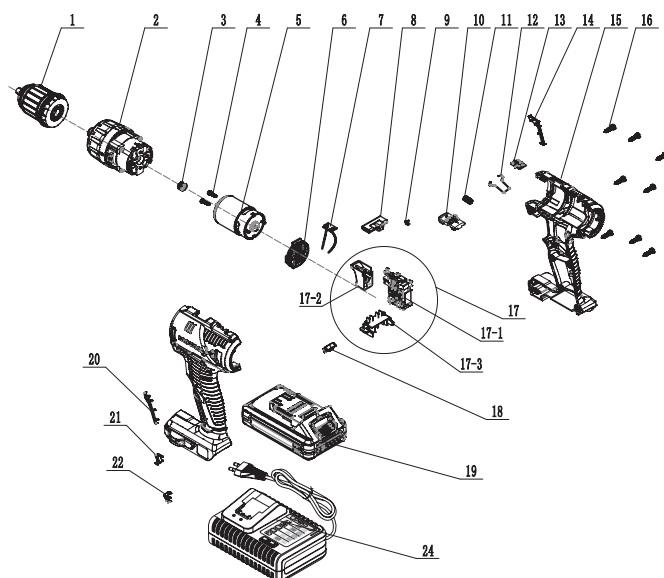
7. Sculele defecte ce trebuie returnate la Dexter printr-un distribuitor Dexter vor fi colectate de Dexter atât timp

cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă bunurile defecte sunt trimise direct la Dexter de către consumator,

Dexter va putea procesa aceste bunuri doar dacă clientul plătește costurile de transport.

8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de Dexter.

14. VEDERE ÎN SPAȚIU ȘI LISTA PIESELOR DE SCHIMB



NR	Descriere	NR	Descriere
1	mandrină	13	capac indicator
2	Ansamblu cutie de viteză	14	decorație mâner dreapta
3	Angrenaj motor	15	carcasă
4	șurub	16	șurub
5	motor	17	Ansamblu întrerupător
6	Capac dorsal	18	Abajur transparent
7	Panou indicatori luminoși	19	Set de acumulatori
8	Tijă împingătoare	20	decorație mâner stânga
9	săgeată indicatoare	21	Săgeată stânga
10	Buton de reglare viteză	22	Săgeată dreapta
11	Arc buton viteză variabilă	24	Încărcător
12	Sârmă de oțel elastică		

Please read the operating instruction carefully and observe the notes given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions. Keep these operating instructions in a safe place for future uses.

SYMBOLS



Read instruction manual carefully



This danger notice warns of damage to the appliance or others properties, or may cause physical injuries.



Wear safety glasses



Wear ear protection



Wear safety shoes



wear protective gloves



Wear a dust mask



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



Eurasian conformity mark.



Weee symbol for recycling operation



Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20, and Dexter UP20



Conformity marking that product comply with applicable Ukraine technical regulations



If the current of the charger is higher than 3.15A, the current to the outlet will be stopped by the fuse.



Class II appliance



For indoor use only



Positive terminal



Negative terminal



Do not throw the battery pack into fire



To reduce the risk of electric shock, do not expose to water.



The max. operation temperature is 50°C

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

CONTENT

1. INTENDED USE OF DEXTER CORDLESS DRILL
2. GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS
3. DRILL SAFETY WARNINGS
4. SCREWING SAFETY WARNINGS
5. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY PACK AND CHARGER
6. DESCRIPTIONS
7. TECHNICAL DATA
8. CHARGING
9. OPERATION
10. MAINTENANCE
11. TROUBLE SHOOTING
12. PROTECT OUR ENVIRONMENT
13. WARNINGS
14. EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST
15. EC DECLARATION OF CONFORMITY

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

1. INTENDED USE OF DEXTER CORDLESS DRILL

Thank you for purchasing this product. Please read through these operating instructions and keep them for future reference.

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal and plastic

This power tool may not be used to do other thing out of the described scope.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these**

2. GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

3. DRILL SAFETY WARNINGS

1) Safety instructions for all operations

a) Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

NOTE: The above warning applies only to impact drills and is omitted for drills.

b) Use the auxiliary handle(s). Loss of control can cause personal injury.

NOTE: The above warning applies only to tools that are provided with auxiliary handle(s).

c) Brace the tool properly before use. This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

d) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using long drill bits

a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Warning: Harmful and toxic dusts can be produced when you use the tool on hazardous materials. These dusts can endanger the health of operator and bystanders. Always wear a dust mask when you work, keep bystanders away from the working area and always use the dust collection system (not supplied).

4. SCREWDRIVER SAFETY WARNING

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.

Fasteners contacting a «live» wire may make exposed metal parts of the power tool «live» and could give the operator an electric shock.

- If possible, always use clamps or a vice to hold your work.
- Always switch off before you put the tool down.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Do not put pressure on the tool, such that it slows the motor down. Allow the bit to screw without pressure. You will get better results and you will be taking better care of your tool.
- Keep the area free of tripping hazards.
- Only use accessory bits in good condition.
- Before starting, check that there is sufficient clearance for the bit under the workpiece.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

4. SCREWDRIVER SAFETY WARNING

- Do not touch the bit away after operation. It will be very hot.
- Keep your hands away from under the workpiece.
- Never use your hands to remove dust, chips or waste close by the bit.
- Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.
- Support the workpiece properly.
- If you are interrupted when operating the tool, complete the process and switch off before looking up.
- Periodically check that all nuts, bolts and other fixings are properly tightened.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses or shield. Hearing protection, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the operation creates dust.

5. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY PACK AND CHARGER

- a) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- b) Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- c) Before the use of the charger and the battery pack, read the instruction manual for it carefully.
- d) During the charge process, the current used should correspond to the current of the battery charger.
- e) Never let moisture, rain or splashed water reaches the charging location.
- f) The ambient temperature must not exceed 50°C. Never expose the device to direct insulation.
- g) Only switch off the current when the battery pack has been inserted into the box or has been pulled out of the box.
- h) Storage-battery pack, which are defective or damaged or can no longer be recharged, must be disposed of as hazardous waste. Hand them over at a special collection point. Never harm our environment. Do not throw unusable storage-battery pack away into the domestic waste, into fire or into water.
- i) If the electrical cable is damaged, the wire may only be replaced by the supplier or by his repair workshop. Have repairs carried out only by an authorized specialist only.
- j) Use only storage-battery pack, which have been produced by the original manufacturer.
- k) Always keep the surface of the charger free from dust and dirt.
- l) Insert the battery pack into the charger. Follow the guidelines provided concerning polarity.
- m) Always remove battery pack before working on the machine
- n) When the battery pack is outside the drill, cover the contacts to avoid short circuits (e.g. from tools)
- o) Do not throw Li-ion batteries into water or fire, risk of explosion!

5. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY PACK AND CHARGER

- p) Protect the battery pack from impacts, and don't open it.
- q) Never discharge the battery pack completely and recharge occasionally if not used for a prolonged period.
- r) Do not recharge non-rechargeable batteries, as they can overheat and break.



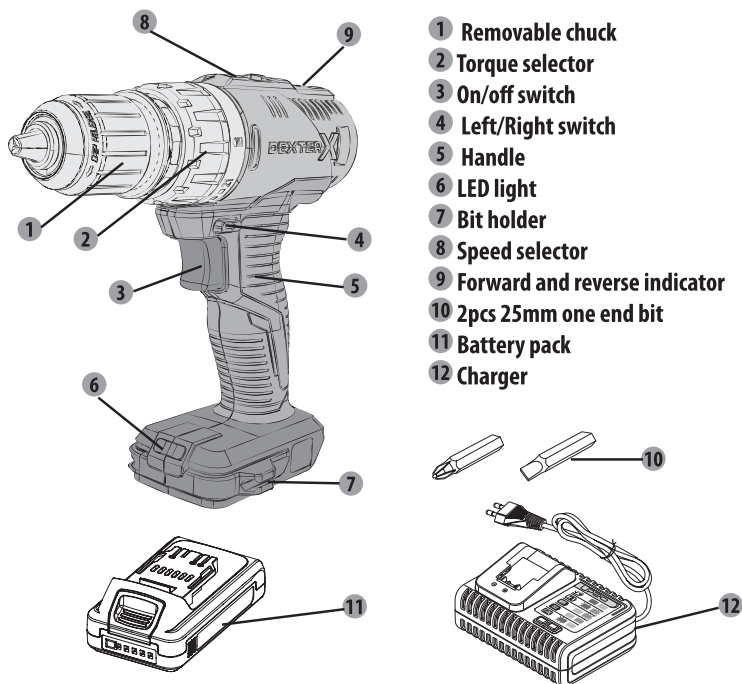
Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- 1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- 2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- 3. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

6. DESCRIPTIONS



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

7. TECHNICAL DATA

Model	20VSD2-35RCA.11A	
Rated Voltage	18V d.c.(Max. 20V d.c.)	
No-load Speed	0-400/0-1500/min	
Static stalling torque	21.8Nm	
Dynamic peak torque	35Nm	
Torque setting	21	
Function selector	Drill mode	
Drilling capacity		
In soft wood	Max.35mm	
In hard wood	Max.20mm	
In metal	Max.10mm	
Chuck	Ø13mm max	
COMPATIBILITIES WITH BATTERY PACKS	2.5Ah: 20VBA2-25.1/20VBA2-25.1XXX 5.0Ah: 20VBA2-50.1/20VBA2-50.1XXX	
Battery capacity	2.5Ah LI-ION	5Ah LI-ION
No. of Battery cell	5	10
Designation of pack	5INR19/66	5INR19/66-2
COMPATIBILITIES WITH CHARGERS	Model no:20VCH1-3A.1/20VCH1-3A.1XXX Input:100-240V~ 50-60Hz,75W Output:21V d.c. 3A Model no:20VCH2-6A.1/20VCH2-6A.1XXX Input:100-240V~ 50-60Hz,150W Output:21V d.c. 6A	
Declaration of the noise emission values according to EN 62841 (considered uncertainty 5 dB(A))		
- Sound pressure level		73.4dB(A)
- Sound power level		84.4dB(A)
Declaration of the vibration emission according to EN 62841 (considered uncertainty 1.5m/s²)		2.102 m/s²

7. TECHNICAL DATA



Wear hearing protection while operating the power tool.

Warning!

The vibration emission and noise during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Note:

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- avoid vibration risk

suggestion: 1) wear glove during operation
2) limit operating time and shorten trigger time

8 . CHARGING

- Put the battery pack in the charger make sure it is place correctly(+ and -)(until click)
- Plug the charger into an appropriate outlet(230V), the red light on the charger will be on.
- Slide the battery into the charger, the light on the charger base will turn to red to indicate the charging process has started.
- When charging is completed, the light on the charger base will turn to green. The pack is now fully charged.
- Normally it will take 1 hour to fully charge the battery.
- Unplug the plug after charging
- Remove the battery pack by pressing release buttons on the pack and by pulling the battery pack out.

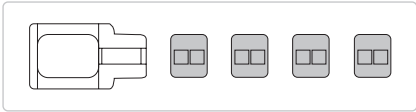
CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. A hot battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature cools to within acceptable temperature range. When a hot battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge. Please refer to charger operator’s manual. When the battery pack cools the charger will automatically begin charging.

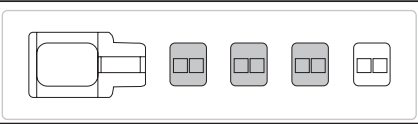
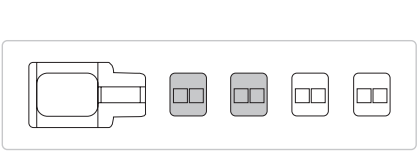
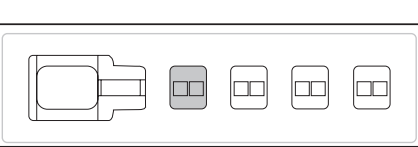
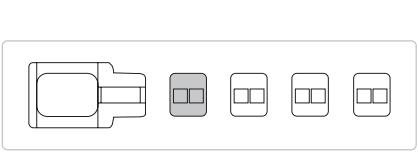
CHARGING A COLD BATTERY PACK

A cold battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature warms to within acceptable temperature range. When a cold battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge. Please refer to charger operator’s manual. When the battery pack warms to approximately room temperature the charger.

CHARGING INDICATOR

lights	Light indicators	status
Four green lights on		The battery is at full capacity “OK to store”

8 . CHARGING

Three green lights on		The battery is at 75% capacity "OK to store"
Two green lights on		The battery is at 50% capacity and requires to be charged "Optimized charge for long storage"
One green light on		The battery is at 25% capacity and requires to be charged "OK to store"
One red light on		The battery is at 10% capacity and requires to be charged as soon as possible "Not OK for long time storage"

Caution

- Fully charge battery before first use. The battery will reach full capacity after being charged and discharged several times
- Avoid short periods of charging. Only charge battery pack when fully empty.
- Charging base, charger and battery pack will be warm when charging. This is normal.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

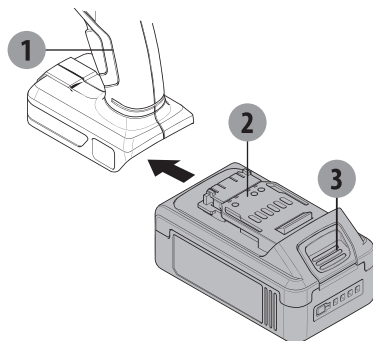
RO

EN

9. OPERATION

Note: Before your operation, you need buy matching battery pack.

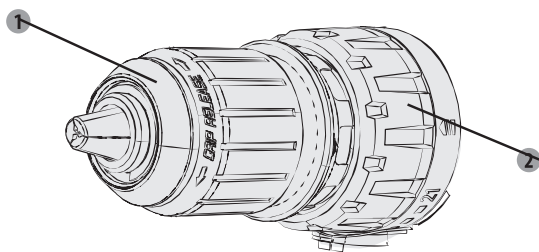
- Push battery pack into the bottom of the handle (until click)
- Remove the battery pack by pressing the release button on the battery pack and by pulling the battery pack out.



1. Cordless drill
2. Battery pack
3. Release button

Inserting drill bits / screwdriver bits

- Hold the back section of the chuck and rotate the front section of the chuck(unlock direction)
- Insert the drill bit / screwdriver bit into the chuck.
- Tighten the chuck by hand(Hold the back section of the chuck and rotate the front section chuck(lock direction)) and check if the drill bit/ screwdriver bit is clamped firmly in the chuck.
- Select the correct screwdriver bit to avoid damaging the screw when screwing function.



- 1 Removable Chuck
- 2 Torque selector

9. OPERATION

On/off switch

- To switch on the tool, press the on/off switch
- To switch off the tool, release the on/off switch

Left /right switch

 /  shown on the left/right switch

Set the Left/right switch to 

Set the Left/right switch to 

- Change the direction of rotation only when the machine is not in operation !

CAUTION! Set left/right switch to center switch Lock position during set up, when changing torque setting or when tool is idle.

CAUTION! Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated. To prevent overheating, let the motor cool down regularly (Stop using the machine for 15 minutes)

CAUTION: Please support and clamp the workpiece properly. Do not use hand to grip or clamp the workpiece, it may cause injury.

Variable speed

You can change the speed by operating the speed selector button on the top of machine. The number 1 and 2 mean two different speeds.

LED worklight

The tool has an LED light to illuminate the work area and improve vision when working in areas with insufficient light.

The LED light will switch on automatically while the trigger switch is depressed.

Torque setting

The torque setting will help you regulate the driving power when using a screwdriver bit. This will help to prevent damage to the workpiece

For drilling, set the torque selector to the position indicated by the drill bit symbol

Advice: Always start with the lowest torque setting and increase If necessary.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

10. MAINTENANCE

Application area

The cordless drill is designed for using and charging in temperature regions with a characteristic temperature of 0 °C to 50 °C, relative humidity not more than 80%, the absence of direct exposure to atmospheric precipitation and excessive dust content of the air.

Requirements for room conditions

Do not use power tools in explosive areas where flammable liquids, gases, dust are present. It creates sparks, which can lead to the ignition of dust, steam.

Storage conditions

Shelf life - 4 years provided that the products are stored indoors with natural ventilation in the package at an air temperature of -20 °C to 40 °C and a relative humidity of not more than 80%

11. TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Causes	Likely solutions
The machine stops working after rotating slowly.	The battery is in low power.	Need to charge the battery pack before operating
The drill bit or screwdriver bit easy to fall off.	The drill bit or other screwdriver bit is not tightly clamped with the chuck	Put the drill bit or screwdriver bit into the middle of the three jaws of the chuck, re-tighten and visually check the drill bit or the screwdriver bit without tilting.
Abnormal sound of gearbox.	The speed selector is not in place	you need to push the speed selector in place (before or behind).

12. PROTECT OUR ENVIRONMENT

Attention! Always remove the battery before carrying out any work on the machine.

To clean, always use a dry or moist, but not wet, towel. Many cleaning agents contain chemical substances which may cause damage to the plastic parts of the machine. Therefore do not use any strong or inflammable cleaners such as petrol, paint thinner, turpentine or similar cleaning agents. Always keep air ventilation holes free of dust deposits to prevent overheating.



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

CAUTION! Do not dispose of batteries in your normal household waste!

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. According to the European Battery Directive, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Battery pack/batteries can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

Transportation conditions

Transportation of products can be any kind of closed transport in the packaging of the manufacturer or without it, preserving the product from mechanical damage, precipitation, exposure to chemically active substances and compliance with precautionary measures for the transport of fragile goods.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

13.WARNINGS

1. Dexter products are designed to highest DIY quality standards. Dexter offer a 36-month warranty for its machine and 24-month warranty for the battery pack and charger from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials.

2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your Dexter dealer. In most cases, the Dexter dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

5. Your claim upon the warranty can only be processed if:

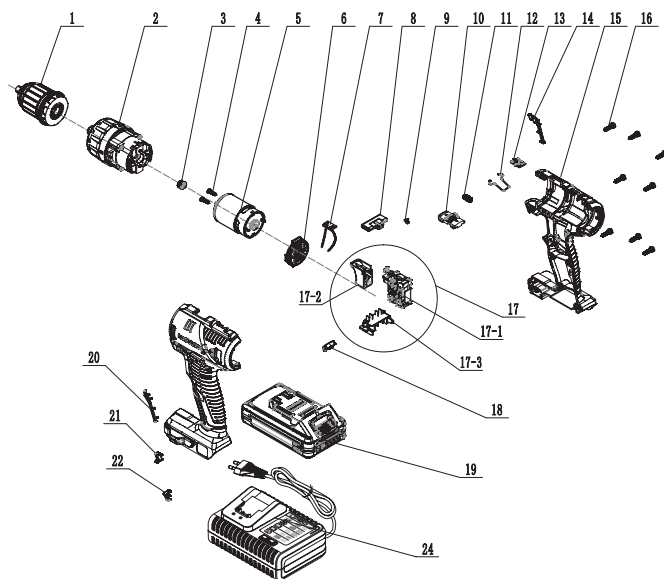
- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
- The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.

6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.

7. Faulty tools to be returned to Dexter via your Dexter dealer will be collected by Dexter as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to Dexter by the consumer, Dexter will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by Dexter .

14.EXPLODED VIEW AND SPARE PARTS LIST



N0	Description	N0	Description
1	chuck	13	Indicator cover
2	Gear box assembly	14	right handle decoration
3	Motor gear	15	housing
4	screw	16	screw
5	motor	17	Switch assembly
6	Back cover	18	Transparent lampshade
7	Light board	19	Battery pack
8	Push rod	20	left handle decoration
9	Indicator arrow	21	Left arrow
10	Speed adjustment button	22	Right arrow
11	Variable speed button spring	24	Charger
12	Elastic steel wire		



EU/EC Declaration of conformity
Déclaration UE/CE de conformité
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD
Declaração CE/UE de conformidade

EN|FR|
ES|PT|

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

818853

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto
|Tipo de producto |

DEXTER 20V CORDLESS LITHIUM SCREWDRIVER&DRILL+2.5AH
BATTERY+CHARGER

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência
do produto:|

818853 - EAN Code: 3276007366488
Industrial Type Design Reference: 20VSD2-35RCA.11A

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

DEXTER

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série
ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de sé
rie|

SN SSSSSS XX DDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier
code, XX : Production line ID, DDMMYY: Production date, nn: number of
version of product, PPPPPP : Incremental number)

The object of the declaration described above is in conformity with the
relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-
dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union
applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme
a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da
declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de
harmonização da União aplicável:|

References to the relevant harmonised standards used or
references to the specifications in relation to which conformity is
declared|Références des normes harmonisées pertinentes
appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la
conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas
pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones
respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às
normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às
especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body
number|Le cas échéant, le nom et le numérp de l'organisme
notifié|Cuando corresponda * el nombre y número de
laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la
referencia al documento|Quando aplicável * o nome e nú
mero do laboratório notificado que emitiu a certificação e a
referência ao documento|

2006_42_EC_MACHINE
machinery|Machines|máquinas |máquinas|

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019

2014_30_EU EMC
Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagné
tique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagné
tica |

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011_65_EU_RoHS
Restriction of hazardous substances in electrical
products|Restriction des substances dangereuses dans les produits
électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos elé
ctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elé
tricos|

RoHS Directive (EU) 2015/863 amending Directive
2011/65/EU
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2021
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017
ISO 17075-1:2017
EN IEC 63000:2018

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom
de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e
em nome de|

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Signature

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de
expedición|Local e data de emissão|

Ronchin France
2022/11/4



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT|PO|
GR|RO|

Modello di prodotto/prodotto|Model produktu/product|Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν:|Modelul de produs/produsul:|

818853

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιτω
υμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρ
ούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

DEXTER_20V CORDLESS LITHIUM SCREWDRIVER&DRILL+2.5AH
BATTERY+CHARGER

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντο
ς|Referință produs|

818853 - EAN Code: 3276007366488
Industrial Type Design Reference: 20VSD2-35RCA.11A

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a
produsului:|

DEXTER

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίη
ση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

SN SSSSSS XX DDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier
code, XX : Production line ID, DDMMYY: Production date, nn: number of
version of product, PPPPPP : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente
normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot
niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego
prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφ
εται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία αναρ
μόνωσης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu
legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle
specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwo
lania do odnosnych norm zharmonizowanych, które
zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których
deklarowana jest zgodność|Μνεία των σχετικών εναρμονισμέ
ων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφ
ών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωσ
η|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau
referințele specificațiilor în legătură cu care se declară
conformitatea:|

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio
notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento
al documento|W stosownych przypadkach * notyfikowana
nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz
odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει * το γνωστοποιημέ
νο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε τη
ν πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este
cazul * numele și numărul de laborator notificat care a
eliberat certificarea și trimiterea la document|

2006_42_EC_MACHINE
macchine|maszyn| σχετικά με τα μηχανήματα|echipamentele
tehnice|

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018+A11:2019

2014_30_EU EMC
compatibilità elettromagnetica|kompatybilności
elektromagnetycznej| ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
|compatibilitatea electromagnetică|

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011_65_EU RoHS
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature
elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie
elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλ
ισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele
electrice|

RoHS Directive (EU) 2015/863 amending Directive
2011/65/EU
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2021
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-8:2017
IEC 62321-8:2017
ISO 17075-1:2017
EN IEC 63000:2018

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w
imieniu|Συντάχθηκε, υπογραφή για και εξ ονόματος|Compilat, semnat
de și în numele|

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Signature

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έ
κδοσης|

Ronchin France
2022/11/4



Ce produit se recycle,
si il n'est plus utilisable
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:
www.quefairedemesdechets.fr

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



**** Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garanzia de 3 anos / Garanzia 3 Anni /**
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантия 3 года / Kenilдік 3 жыл /
Гарантія 3 років / Garanție 3 ani / 3-year guarantee

Made in China
Сделано в Китае \
Қытайда жасалған 2022

Adeo Services
135 rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 - RONCHIN - France

Импортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ,
вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.
Импортер приймає претензії від споживачів щодо товару,
а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне
обслуговування
Виробник: ТОВ "Адео Сервісес С.А.", вул. Саді Карно, CS 00001,
59790 Роншін, Франція.

Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная
принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА
МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская обл., г. Мытищи,
Осташковское шоссе, д.1

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD /A Leroy Merlin,
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street,
Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,
South Africa
Tel: +27 10 493 8000 Email: contact@leroymerlin.co.za

Импортер/таушы / Сатушы / Қазақстан
Республикасында өнім сапасы
бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым:
«Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС.
050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев
көшесі, 77 үй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-көне.
Импортер / Продавец / Организация, принимающая
претензии по качеству продукции в Республике
Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан», 050000,
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77,
БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.